



# ATELIER DES ENFANTS

Action directe en bidonville

Lima, Pérou

N° 104

Bulletin Trimestriel

Septembre 2003



*Toujours plus haut, vers le ciel,  
vers nos rêves d'un monde égalitaire.  
Tel semble être le geste de Paola.*

## Editorial

“Ouvrir notre espace de travail en fortifiant l’espace des autres” telle est notre orientation institutionnelle.

Nos trois programmes piliers se maintiennent<sup>1</sup>, mais d’autres projets sont nés offrant de nouvelles stratégies utiles et économiques.

### **1. Amélioration des programmes non-conventionnels d’éducation enfantine:**

Le Pérou ne disposant pas d’un budget suffisant pour l’éducation, moins de 50% des enfants de 3 à 5 ans vont à l’école enfantine. Nous proposons donc un programme de renforcement des programmes non-conventionnels.

Notre action est: d’améliorer les locaux mis à disposition par la communauté, de donner du matériel éducatif de qualité, indispensable à la réalisation d’activités enrichissantes pour les enfants. La direction de ce programme est confiée à des jeunes femmes de la communauté sous la supervision d’une institutrice professionnelle.



### **2. Brochure institutionnelle**

Après 25 ans d’activité, nous avons envie de partager notre expérience. Nestlé, par son financement a permis la réalisation d’un cahier qui relate, année après année, tout ce qui a été réalisé grâce à vous. Ce document que nous distribuons devrait susciter localement une plus grande participation de la population et un apport de fonds.

### **3. Publication d’expériences et proposition de travail**

Durant la fin du premier semestre 2003, nous avons publié deux documents permettant de renforcer les connaissances des sages-

femmes travaillant dans les centres de santé avec des adolescents. Le livre **«Conseils, adolescence et pratique quotidienne»** offre quelques idées et recommandations pour mieux comprendre le fonctionnement des adolescents afin de prévenir les conduites à hauts risques.

Le second document, **«Psychomotricité: nouvelles perspectives»** est le résultat du travail réalisé par notre volontaire: Christine Muriset, aidée ensuite par Lucy Furbringer Escobar. Il offre aux institutrices une vision différente de la psychomotricité et propose de multiples activités pour «sortir des classes».



*Lancement du livre, sous l'auspice du Ministère de l'Éducation*

#### **4. Projet de formation de jeunes**

Il nous a permis de donner aux jeunes filles de 18 à 25 ans un cours de formation rapide afin de devenir gardes d'enfants. Ce travail, bien rémunéré au Pérou, est particulièrement prisé par les familles dont la maman travaille et qui ont besoin d'une aide de toute confiance. Ce projet est réalisé conjointement avec la Municipalité de Magdalena del Mar, dans le cadre des projets de «Lutte contre la pauvreté».

***Notre volonté de travailler n'a pas diminué,  
elle prend soudain une dimension plus étendue.***

*Christiane Ramseyer, Lima, juillet 2003*

Note: mon mail vous est toujours ouvert: [ceitani@terra.com.pe](mailto:ceitani@terra.com.pe)

<sup>1</sup> la garderie, le programme de santé et le programme de formation des femmes.

## Fusion des programmes: Adolescence et Deux pour Un

**Le programme «Deux pour Un»** est un succès à l'école primaire.

### *Antécédents :*

Au Pérou, 20% des enfants redoublent leur deuxième année d'école primaire. Par ailleurs, moins de 50% des enfants ayant été inscrits à temps, terminent leur 6<sup>e</sup> année d'école primaire dans les temps prévus, les autres redoublent, ou abandonnent.

Le programme «Deux pour Un» reprend son nom de la méthodologie utilisée par le projet. Un étudiant d'école normale et un adolescent de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> année d'école secondaire s'unissent pour offrir leur appui, chaque samedi matin, à un enfant ayant des difficultés scolaires (deux adolescents pour un enfant en difficulté).

Cette année, le projet a été reconnu par les instituts pédagogiques et le Ministère de l'Éducation comme un plus dans la formation professionnelle des étudiants. Il sera donc plus facile maintenant de recruter des étudiants puisque cette activité volontaire est prise en compte dans l'évaluation du travail fourni par ceux-ci.

*Groupe des étudiants formés*



Par ailleurs, la tâche accomplie par les élèves du secondaire est également reconnue et permet l'attribution d'une note dans la branche des « sciences sociales ».

C'est avec enthousiasme que nous avons donc repris ce programme confié par l'UNICEF en 2002. Malgré une grève des enseignants de plus de 40 jours, nous avons préparé 90 étudiants venant de trois instituts pédagogiques présélectionnés par la Direction de l'Éducation de Lima. Nous avons ensuite recherché 15 écoles primaires et secondaires dont le directeur soit disposé à travailler avec nous sur le projet et surtout à l'appliquer.

Après les vacances d'hiver, nous reprendrons le programme dans les écoles, avec plus de 450 adolescents et adolescentes, 90 nouveaux étudiants (reprise de la formation tous les 6 mois avec un nouveau groupe), et avec plus de 1200 enfants de 6 à 8 ans.

Les enfants qui suivent cet appui ont quelques traits communs :

– Ils sont très timides et repliés sur eux-mêmes, ou très violents.

*(Déjà, nous avons dû intervenir et emmener d'urgence cinq enfants blessés par un copain n'ayant pu contenir sa rage.)*

Il y a aussi les enfants qui nous annoncent :

**« Je ne saurai jamais lire, parce que je suis un âne. »**

Cette expérience nous permet de constater que les adolescents impliqués découvrent soudain qu'ils sont capables, non seulement d'aider, mais aussi d'aimer et d'entrer en relation de manière soutenue avec des plus petits. « Devenir un exemple positif » est un petit miracle pour un adolescent du district le plus violent de Lima.

## **Le programme « adolescence » :**

Avec la fusion des deux projets, nous pouvons soudain étendre notre impact sur la population adolescente, sur les parents, sur les enseignants. Nous élargissons notre action et prévenons mieux la grossesse précoce dans des écoles sensibilisées et impliquées.



## La Fête des Pères

Il est commun de fêter les mamans, mais souvent la fête des pères passe inaperçue. Nous tentons depuis des années de créer un espace particulier et privilégié pour les papas des enfants de la garderie.

Créer chez les hommes, non seulement le sens des responsabilités, mais aussi leur faire prendre connaissance de leurs droits.

Nous proposons des activités où les compagnes réalisent qu'elles doivent « partager le pouvoir dans le foyer ».

Nous avons renouvelé la tradition du repas partagé « enfant/papa ». Préalablement, les enfants ont remis un cadeau à leur papa. Il s'agissait cette année d'un t-shirt où chaque enfant avait imprimé ses mains et où l'on pouvait lire « papa tu es mon héros ».



Puis, durant tout l'après-midi les jeux organisés ont permis aux enfants de découvrir, les yeux écarquillés, que les papas aiment aussi bien rigoler.

## Suivi des enfants de la garderie

Nous l'avons toujours dit, les enfants de la garderie sont des chanceux, ils vont à l'école enfantine, ils mangent à leur faim, ils sont soignés pendant que leurs mamans vont travailler. Cependant, ces privilèges comportent des bémols. «En grattant un peu la surface, nous découvrons les histoires de chacun.»



Cette année, nous nous sommes penchés sur ces enfants qui ne grandissent pas comme nous l'aimerions. Malgré tous nos efforts, ils souffrent de dénutrition aiguë ou chronique (54% de notre population enfantine).

Nous avons eu de la peine à comprendre ce ralentissement, alors que nous leur donnons suffisamment à manger pour pouvoir grandir correctement. Mais c'était sans tenir compte du week-end...

Nous avons utilisé le dernier recours possible: peser les enfants le vendredi avant leur départ de la garderie, et le lundi matin, avant le déjeuner pour ensuite comparer. La réalité nous a frappé: 8 enfants sur 10 maigrissent durant le week-end. Qu'ils soient dénutris ou non, ils perdent un poids équivalent aux grammes gagnés durant la semaine. Leur courbe de croissance dessine l'escalier tragique de la pauvreté: "il monte peu et descend beaucoup".

**Immédiatement nous avons réuni les parents pour les entendre, voici quelques-uns de leurs commentaires:**

- *Je n'arrive pas à suivre, entre le travail et la maison, souvent les enfants sautent un repas.*
- *Mon enfant ne mange que si je le menace avec la ceinture où avec le fouet (tout cela dit avec un demi-sourire).*

- *Le soir, thé et pain, c'est plus facile.*
- *Je n'arrive pas à croire que mon enfant accepte de manger des fruits et légumes chez vous, chez moi, j'ai de la peine à lui faire manger une soupe.*

Il nous a donc fallu reprendre le b.a.-ba de l'éducation alimentaire.

•⇨ **Respect des horaires établis dans la garderie:**

(même si maman est fatiguée l'enfant se lève à 7 heures du matin et a faim... lui donner un caramel n'est pas adéquat pour grandir). Il faut lui préparer son déjeuner, s'il n'y a pas de lait: un demi-œuf, du pain, des céréales doivent le composer.

•⇨ **Repas communs sans télévision:**

puisque les parents travaillent, chaque moment compte.

•⇨ **Patience et bonne humeur:**

la violence est un commun dénominateur: pour manger; pour résoudre les problèmes, pour affronter les frustrations... nous donnons donc quelques idées de comment passer un repas sans disputes.

•⇨ **Sommeil en suffisance:**

les enfants de 3 à 5 ans dorment en moyenne seulement 9 heures, ils se couchent tard, regardent la télé, profitent que «maman a d'autres choses à faire». Lire ou raconter un conte et éteindre la lumière à 20 heures est notre premier conseil.

•⇨ **La garderie est un appui, pas un remplacement tutélaire:**

il est bon de rappeler aux parents leurs obligations, leurs droits, et surtout leurs devoirs.



## Renforcement alimentaire

Grâce à notre alliance stratégique avec NESTLÉ<sup>2</sup>, près de 3000 enfants, près de 950 familles du bidonville et plus de 1500 familles de tuberculeux ont bénéficié d'une aide alimentaire (lait au chocolat) durant les mois de juin et juillet.

Pour distribuer les 90 tonnes de marchandise, il nous a fallu établir tout un réseau d'aide.

Nos alliés ont été essentiels:

### **Centres de Santé:**



30 directeurs de centres de santé ont reçu plus de 8 tonnes de lait. Celui-ci destiné en particulier aux patients tuberculeux était consommé dans le centre lors de la visite quotidienne.

---

<sup>2</sup> Qui fait plus que financer notre programme d'éducation radiophonique

### ***Distribution dans les programmes non scolarisés d'éducation infantine***

Les mamans sont venues quotidiennement chercher le lait dans des boîtes qu'elles devaient réutiliser chaque fois afin d'éviter un risque de vente.

Une maman était déléguée pour faire bouillir l'eau préalablement.



### ***Distribution dans la communauté***

Tous les bidonvilles sont organisés en pâtés de maisons (manzanas) et chacun a un représentant légal.

Chaque représentant a reçu du lait pour chaque maison, il devait faire signer le bénéficiaire du don pour pouvoir recevoir une nouvelle aide.

## **Enfants des programmes Taller de los Niños**

Les parents des enfants des programmes éducatifs et de santé ont reçu également ce don, surtout pour les fins de semaines.



### **Notre personnel:**

Bien entendu, chacun a également reçu sa part pour les enfants, les frères et les sœurs, les compagnons ou les parents.

Nous trouvons tout à fait normal que les collaborateurs de Taller de los Niños de par leur engagement bénéficient de ce don.

## **Activités de coordination et convention de travail avec les autorités locales**

### **Réseau d'assistantes sociales**

Le nouveau maire du District de San Juan de Lurigancho a constaté comme nous, l'absence de coordination entre les diverses instances qui travaillent en faveur des plus pauvres.

Douze institutions employant plus de 60 assistantes sociales travaillent parallèlement et sans coordinations dans le district<sup>3</sup>. Nous avons réussi, non seulement à les réunir, mais encore à former un réseau d'assistantes sociales. Le Maire a offert son appui moral ainsi que les services administratifs de la municipalité pour résoudre les problèmes les plus urgents: (régularisation des documents, accès à l'aide sociale municipale, activité directe avec les bureaux défenseurs de l'enfant, etc...)



Maire de San Juan de Lurigancho, Dr Mauricio Rabanal lors de la session solennelle et signature de la convention de coopération inter-institutionnelle.

---

<sup>3</sup> Il est important de se souvenir que le district compte 850 000 habitants

## **Formation et emploi de gardes d'enfants**

Le maire de Magdalena, le Dr Francis Allison, nous a soutenu pour l'ouverture de l'**École de gardes d'enfants** (Escuela de amas).

Cette école, installée au siège de notre association, permettra cette année la formation de 160 jeunes femmes de 18 à 25 ans.



*Le maire avec quelques élèves et les responsables du programme, un jour de pratique avec les enfants.*

L'alliance avec la Municipalité permet une diffusion du programme et surtout, l'installation d'un système de « bourse de l'emploi » qui assure, non seulement un travail, mais aussi le suivi en cours d'emploi afin de garantir la qualité de l'activité professionnelle.

## Traduction de la lettre remise par le vice-ministre de l'éducation du Pérou à l'occasion des 25 ans institutionnels

Lima, 21 juillet 2003.

Madame Christiane Ramseyer :

*Que ce message vous apporte nos cordiales félicitations à vous et à vos collaborateurs, pour les 25 ans de travail ininterrompu au service des enfants et familles pauvres des zones marginales urbaines et rurales de notre pays.*

*Le Pérou a besoin d'institutions comme la vôtre afin de veiller à une attention intégrale et intégrée. Par vos actions visant à contrôler la santé, la nutrition et l'éducation et par vos programmes «Wawa-wasis» ou de stimulation précoce intégrés dans les centres de santé, vous avez été un modèle.*

*Mon bureau et tout le personnel du programme d'Éducation Infantile partageons avec vous la joie d'un travail sérieux et des résultats positifs, qui, nous le souhaitons, perdureront et s'étendront au bénéfice des fillettes et garçons de moins de 6 ans.*

Sincèrement vôtre

Dr Cesar Picon Espinoza, vice-ministre de gestion pédagogique.





La Fondation ZEW OLAJA octroie un label de qualité aux organisations d'intérêt public qui respectent les normes ZEW OLAJA. Pour que le public puisse prendre connaissance de cette certification (et en tirer les conséquences), il doit pouvoir identifier ce label et lui donner l'importance qu'il mérite.

Désormais, vous trouverez sur les publications et documents de notre association ce label que nous avons obtenu en septembre 2002.

*La traditionnelle*

## **Foire aux oignons d'Oron-la-Ville**

**se déroulera le samedi 11 octobre 2003.**

*Nous espérons que vous serez nombreux à vous y rendre  
et que nous aurons le plaisir de vous rencontrer à notre*

***stand – boutique***

## **Dénomination**

L'Atelier des Enfants, créé en 1978 par Christiane Ramseyer, est une association humanitaire à buts non lucratifs ni confessionnels régie par les articles 60 ct et suivants du code civil suisse.

## **Siège et buts**

Le siège de l'association est à Oron-la-Ville. Son objectif principal est d'améliorer les conditions de vie des plus démunis parmi la population des bidonvilles de Lima au Pérou.

## **Réalisations**

Centres médicaux pédiatriques, centre de récupération nutritionnelle, une pharmacie et un laboratoire, garderies/écoles enfantines, réfectoire enfantin, nombreux foyers éducatifs, écoles de coiffure et de couture, différents programmes de prévention et de santé tels que: vaccinations collectives, créations de réfectoires de quartier, contrôles des nouveau-nés, cours d'éducation sexuelle, cours d'hygiène, conseils aux mères afin d'éviter la dénutrition et la malnutrition, etc.

## **Adresse et CCP**

Atelier des Enfants	CCP 10-55-7
Case Postale	Atelier des Enfants
1610 Oron-la-Ville	1610 Oron-la-Ville



## **Contact**

Francine Joyet - Tél. 021/922 28 62

VERDIENT VERTRAUEN  
MÉRITE CONFIANCE  
MERITA FIDUCIA

**Merci pour vos dons!**